

# Semanario Armenio

## SARDARABAD

## ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

38 թի տարի  
թիւ 1748  
Չորեքշաբթի  
16 Ապրիլ 2014

Año XXXVIII, Nº 1748. Miércoles 16 de abril de 2014. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

ARMENIA

## Hovig Abrahamian es el nuevo primer ministro

**Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).**- El sábado 12 del corriente, el presidente Serge Sarkisian firmó el decreto mediante el cual designó al presidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Hovig Abrahamian, como 13º primer ministro.

Al día siguiente, el mandatario convocó a una reunión de gabinete para presentar al primer ministro designado a los miembros del gobierno y demás funcionarios.

*«Como ustedes saben, he nombrado al presidente de la Asamblea Nacional y vicepresidente del Partido Republicano de Armenia, Hovig Abrahamian, como primer Ministro de la República. Abrahamian goza de la confianza de un gran número de diputados de la Asamblea Nacional.*

*Ayer, los medios de comunicación se refirieron a fondo sobre las actividades y cuestiones que el gobierno debe tratar.*

*Tras la designación del primer ministro, el gobierno continuará funcionando, para lo que les pido que realicen sus responsabilidades con conciencia y puntualidad.*

*Vamos a formar un nuevo gobierno en los próximos veinte días y hablaremos largamente sobre de asuntos correspondientes en ese momento»* -expresó el presidente. Finalmente felicitó a Hovig Abrahamian y le deseó éxitos en su gestión.

A su turno, el primer ministro agradeció la confianza depositada en él por el presidente y pidió a los miembros del gobierno que continúen con sus esfuerzos hasta la formación de un nuevo gobierno.

### Su personalidad

Nacido en 1958 en Mjchian, provincia de Ararat, Hovig Abrahamian es graduado en Economía, egresado del Instituto Nacional de Ereván.

Sirvió en el ejército soviético.



Fue jefe de departamento de la fábrica de brandy «Burastán»; director de la fábrica de brandy y vino «Ardashad»; diputado de la Asamblea Nacional de

Armenia (1995-1999); presidente del Comité Ejecutivo del Consejo de la ciudad de Ardashad; intendente de dicha ciudad (1996-1998); gobernador regional de la

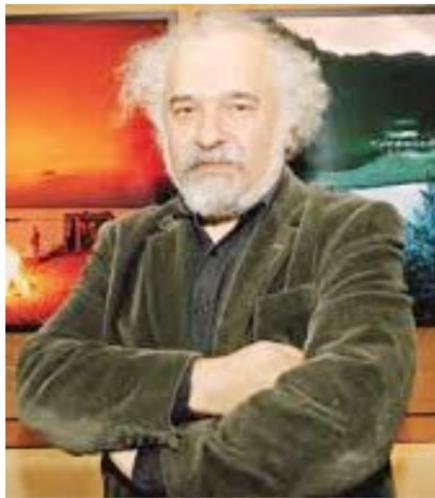
provincia de Ararat (1998-2000); ministro coordinador de administración territorial y desarrollo urbano de la República de Armenia (2000-2001); ministro de la Administración Territorial (2001-2002); ministro coordinador de la actividad de la administración territorial e infraestructura de la República de Armenia (2002-2005); ministro de la Administración Territorial de Armenia, dotado de funciones de ministro coordinador (2005-2007); viceprimer ministro y ministro de Administración Territorial (2007-2008); en abril de 2008, fue nombrado secretario general del staff presidencial; en agosto del mismo año fue elegido diputado y en septiembre, presidente de la Asamblea Nacional de Armenia; renunció al cargo

*(Continúa en página 2)*

COMISION DE RELACIONES EXTERIORES DEL SENADO ESTADOUNIDENSE

## Adoptó una resolución sobre el genocidio de armenios

*Información en página 2*



El editor y defensor de los derechos humanos nos traerá su mensaje de tole-

## Viene a la Argentina Ragip Zarakolu

**Será el orador del Acto Central del 24 de abril a las 13.00 en la sala Siranush del Centro Armenio**

**Hablará en el salón Azul del Congreso de la Nación, Hipólito Yrigoyen 1849, el lunes 28 de abril a las 17.30.**

rancia, verdad y justicia. Defensor de las causas justas, su palabra será también

escuchada en la comunidad armenia del Uruguay, que es parte de su visita.

# 1915 - 24 de abril - 2014

## 99º aniversario del genocidio de armenios perpetrado por Turquía

### ACTO CENTRAL

**Jueves 24 de abril, 13.00 hs. en la sala «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.**

**ORADOR INVITADO: SR. RAGIP ZARAKOLU (TURQUÍA)**

**11.00 hs.: Responso en memoria de los mártires armenios en la Catedral San Gregorio El Iluminador**

**19.00 hs.: Marcha de protesta hacia la residencia del embajador de Turquía. Concentración: Facultad de Derecho de la U.B.A.**

**HONREMOS LA MEMORIA DE NUESTROS MARTIRES CON NUESTRA PRESENCIA Y PARTICIPACION ACTIVA**

COMISION DE RELACIONES EXTERIORES DEL SENADO ESTADOUNIDENSE

## Adoptó una resolución referida al genocidio de armenios

Washington, DC - El 10 de abril ppo., la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado aprobó la resolución 410 sobre el genocidio armenio, con la que hace un llamado al Senado a conmemorar este crimen y a instar al presidente que asegure que la política exterior de los Estados Unidos refleje y refuerze las lecciones documentadas en la historia sobre este crimen, todavía impune. Junto con la resolución sobre el Genocidio Armenio, se aprobó un proyecto de ley que conmemora el 20º aniversario del genocidio en Ruanda.

La resolución 410 sobre el Genocidio Armenio, fue introducida por el presidente de la Comisión, Robert Menéndez

(demócrata, de Nueva Jersey), quien siempre ha apoyado temas relativos a Armenia y a la justicia en general. Lo acompañó en esta gestión el senador Mark Kirk (repblicano, de Illinois), quien anteriormente se había desempeñado como copresidente de Comisión relativa a Armenia durante su gestión en la Cámara de Representantes. Además de Menéndez y Kirk, la resolución fue copatrocinada por el presidente de la mayoría del Senado, Harry Reid (demócrata-NV) y los senadores Barbara Boxer (demócrata, de California), Diane Feinstein (demócrata, de California), Edward Markey (demócrata de Massachussets), Jack Reed (demócrata de Rodh Island), Sheldon

Whitehouse (demócrata de Rodh Island) y Richard Durbin (demócrata de Illinois).

Sobre la resolución, el director ejecutivo del Armenian Assembly de los Estados Unidos, Bryan Ardouny, señaló: «Aplaudimos al presidente Menéndez. El voto de hoy reafirma el compromiso de los Estados Unidos con la conciencia y la prevención del genocidio», añadió Ardouny. «Como dijo el presidente Menéndez, el genocidio armenio es un hecho y no se puede escoger o elegir los genocidios.»

Antes de la votación, el Armenian Assembly envió cartas a todos los miembros de la Comisión que decían en parte: «Al reflexionar sobre problemas de genocidio, sin duda el siglo XX se destaca por estar marcado por asesinatos en masa en una escala nunca antes vista en la historia. Desde el genocidio armenio a principios de siglo sobre el que Adolf Hitler dijo de manera infame: «¿Quién, después de todo, habla hoy de la aniquilación de los armenios?» para desatar los horrores de la Segunda Guerra Mundial y el Holocausto, a los campos de muerte de los jemereros rojos en Camboya, las atrocidades en Ruanda y ahora en el siglo XXI, la aniquilación de la población de Darfur, el rastro de los crímenes de lesa humanidad continúa dolorosamente».

La resolución del Genocidio Armenio fue aprobada por doce votos a favor y cinco en contra.

### La reacción de Turquía

Turquía, (Cihan).- Tras la adop-

ción de la resolución, el ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu, solicitó a las autoridades estadounidenses que eviten el deterioro de las relaciones entre los Estados Unidos y Turquía.

«La cooperación estratégica entre Turquía y los EE.UU. juega un papel importante en la solución de muchos conflictos en todo el mundo. Por lo tanto, las relaciones entre Turquía y EE.UU no deben ser obstaculizadas por las actividades de cualquier lobby» -dijo en una conferencia de prensa sobre su visita a Japón el viernes pasado.

«El secretario de Estado John Kerry también ejercerá esfuerzos en el tema», dijo el ministro de Relaciones Exteriores turco, sin dar más detalles.

El ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía condenó la resolución. También el viceprimer ministro Ali Babacan expresó su descontento, diciendo que no era apropiado que los Estados Unidos consideraran un caso como el «supuesto» genocidio armenio, que es una cuestión de política interna.

En rueda de prensa, el vocero del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Jen Psaki, declaró: «Nuestra posición ha sido durante mucho tiempo reconocer claramente la realidad como histórica y llorar la pérdida de 1,5 millones de armenios que fueron masacrados o marcharon hacia la muerte en los días finales del Imperio Otomano.»

## Hovig Abrahamian es el nuevo primer ministro

(Viene de tapa)

en noviembre de 2011; fue electo diputado por el partido Republicano de Armenia por sistema proporcional, en las elecciones del 6 de mayo de 2012, y desde el 31 de mayo de 2012 ejercía la presidencia de la Asamblea Nacional.

Miembro del Consejo de Seguridad de la República de Armenia desde 2005; presidente del Consejo de la Facultad de Economía de la Universidad Estatal de Armenia; doctor honorífico de la misma Universidad; miembro del Consejo de la Universidad Estatal de Ereván; vicepresidente

del Partido Republicano de Armenia; miembro de su órgano ejecutivo y Consejo. Ha sido galardonado con la condecoración en primer grado adjudicada por el presidente de Armenia el 28 de diciembre 2012 «por sus servicios a la Madre Patria»; recibió la medalla «Anania Shiragatsi» del primer ministro de Armenia, las medallas «Mariscal Baghranian» y «Fridtjof Nansen» del Parlamento de Grecia, entre otras distinciones.

Es casado; tiene tres hijos y siete nietos.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

 **GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE**  
♦ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ♦

CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES  
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

  
**Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"**  
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

**ESTUDIO JURÍDICO**  
Dr. Bautista Kuyumdjian  
Dr. Gabriel E. Williams  
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.  
Tel.: 4371-6809 / 7112

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314  
Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar  
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735  
Director: Sergio Carlos Nahabetian  
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Corresponsales:  
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.  
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850  
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.  
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

 **COCOT**



**ESEKA S.A.**

FONDO NACIONAL «ARMENIA»

## Dona 63.000 dólares para los armenios de Kessab

**Ereván, (Panarmenian.Net).**- El Fondo Nacional «Armenia» transfirió la primera donación de \$ 63.060 para el servicio de ambulancias de Latakia en su campaña de ayuda a Kessab.

Ubicada en el noroeste de Siria, cerca de la frontera con Turquía, Kessab hasta hace muy poco había evadido las grandes batallas en el conflicto sirio. La población armenia local había aumentado en pocos años, ya que la ciudad servía como refugio seguro a los que huyen de ciudades devastadas por la guerra como Yacubiye, Rakka y Alepo. En la mañana del 21 de marzo, combatientes extranjeros extremistas lanzaron un feroz ataque contra la población civil de Kessab, obligándola a huir a la vecina Latakia y Bassit.

Así 1800 *kessabtzi* armenios encontraron refugio en Latakia. No hay víctimas entre la población armenia de Kessab, que encontró refugio en la Igle-

sia Apostólica Armenia de Latakia, donde es asistida por voluntarios.

Los 840 refugiados reciben apoyo del gobierno sirio y de la diáspora armenia de todo el mundo. Muchos de los refugiados dudan de que alguna vez puedan regresar a sus hogares.

El contraataque del ejército sirio contra los militantes en Kessab está progresando satisfactoriamente, según los últimos informes

Según Vesti.ru, soldados del ejército de Siria dicen que los militantes pretenden limpiar la ciudad de etnia armenia a través de la intimidación.

Las mismas fuentes dicen que los ataques provinieron de Turquía, con soldados turcos que asistían a los atacantes, mientras bombardeaban las guardias fronterizas, para dejar libre a Kessab, a manos de los mercenarios islámicos.

**FE DE ERRATAS:**

En nuestra edición del 2 de abril, en la nota titulada «Kessab: la última jihad turca contra los armenios cristianos», la foto corresponde a la Iglesia Armenia de Damasco.

DE «CLARIN»

## El genocidio armenio, un trauma que sigue presente

Por Jachig Derghougassian

**Buenos Aires, 11 de abril de 2014.**- El 21 de marzo pasado, agrupaciones islamistas afiliadas con Al-Qaeda lanzaron una ofensiva contra la ciudad de Kessab, en la frontera entre Turquía y Siria, que ocuparon obligando a sus habitantes a huir hacia Latakia.

En el calor de la crisis en Crimea, la noticia podría haber pasado desapercibida si Kessab no fuera una ciudad históricamente poblada por los armenios, y si en los medios turcos no se hubiera filtrado una conversación involucrando a altos oficiales turcos que deliberaban cómo inventar pretextos para justificar una intervención militar en Siria.

De hecho, la ofensiva de los islamistas ocurrió desde Turquía; más aún, según noticias provenientes del campo de batalla, un fuerte bombardeo del ejército turco a las posiciones sirias preparó el terreno.

Inmediatamente después de la ocupación de Kessab, se difundieron imágenes de atrocidades que, como se averiguó, resultaron más bien parte de una campaña de desinformación. Lo cierto es que en Kessab se quedaron tan solo unos 80 ancianos negándose a abandonar la ciudad, y que las noticias acerca del despojo de las iglesias de las cruces, así como la apropiación de los bienes y su reventa en Turquía, son creíbles por los antecedentes del comportamiento de los extremistas.

En su historia de siglos de presencia en Kessab, es la tercera vez que la población armenia se ve obligada a huir de sus hogares: en 1909 por las masacres antiarmenias, en 1915 durante el Genocidio, y ahora con una fuerte sospecha del auspicio turco a la ofensiva islamista.

Más allá de toda consideración propia a la falsa lógica binaria de la guerra civil siria, para los armenios en el mundo entero la ocupación de Kessab y el involucramiento turco no puede no reavivar el trauma del Genocidio.

A 99 años de su acontecimiento, Ankara no solo no ha reconocido el crimen y dado pasos hacia su reparación, sino que acaba de crear una comisión oficial especialmente designada para reaccionar en el ámbito global a las conmemoraciones que se preparan para 2015.

## 99° aniversario del genocidio de armenios perpetrado por el imperio turco otomano

JUEVES 24 DE ABRIL

- **11 hs. Oficio religioso:** Misa de Responso en memoria de los mártires armenios en la Catedral San Gregorio El Iluminador (Armenia 1353, Palermo)

- **12.30 hs. Acto Central** en la Sala "Siranush" del Centro Armenio (Armenia 1353, Palermo). El orador principal será **Ragip Zarakolu**, periodista y editor turco, militante por los derechos humanos. Ha editado varios libros sobre el Genocidio Armenio y ha sido perseguido y arrestado en varias oportunidades por los gobiernos turcos por oponerse a las políticas oficiales y defender a las minorías armenia, kurda y griega.

- **19 hs. Marcha de protesta** hacia la residencia del Embajador turco en Argentina (Figueroa Alcorta y Ortiz de Ocampo, CABA. )Concentración en la Facultad de Derecho de la UBA (Av. Figueroa Alcorta y Av. Pueyrredón).

LUNES 28 DE ABRIL

- **17.30 hs. Conferencia de Ragip Zarakolu** en el salón Azul del Congreso de la Nación, Hipólito Yrigoyen 1849, C.A.B.A.

**INVITAMOS A TODOS A PARTICIPAR MASIVAMENTE DE LOS ACTOS EN MEMORIA DEL MILLÓN Y MEDIO DE MÁRTIRES Y EN RECLAMO DEL RECONOCIMIENTO Y REPARACIÓN DE ESTE CRIMEN DE LESA HUMANIDAD**

**AMARILIS A.E. PIRANIAN**

**Abogada**

DERECHO COMERCIAL. DERECHO CIVIL  
RESOLUCION DE CONFLICTOS EXTRAJUDICIALMENTE

**OSVALDO ARCUNY KULLAHIAN**

**Contador público**

LIC.EN ADMINISTRACION. ARBITRAJE. CRISIS EMPRESARIA

**URUGUAY 750 PISO 11 4374-0187/8633 (1015) CABA**

**apiranian@fibertel.com.ar y arcuny@fibertel.com.ar**



### Los «ian» en el arte argentino contemporáneo

de Diana Dergarabetian

Vida y obra de 40 artistas plásticos de origen armenio.

Lujosa edición. Ideal para regalar.

En venta en nuestra sede, Armenia 1329. CABA



**Tije TRAVEL**

---

CENTENARIO. 24 DE ABRIL DE 1915 EN ARMENIA

---

Acompañenos a conocer Armenia y mostrar al Mundo los descendientes del Genocidio un siglo después.

---



*Sea parte de la historia*

**SALIDA GRUPAL. ABRIL 2015**

- » Tour organizado y acompañado por Hector Arturo Berberian
- » Visitando Erevan y paquete opcional a Karabaj
- » Alojamientos en Hotel Ani Plaza 4\* y Hotel Royal Tulip Grand Hotel Erevan 5\*
- » Guías profesionales bilingües Español/Armenio
- » Modernos autobuses

*Premium*

San Martín 640, Piso 4, C.A.B.A. | (011) 5272 8460 | premium@tije.travel | www.tije.travel



**Hatchadourian & Asociados**

Audidores y Consultores en impuestos

---

Hatchadourian & Asociados  
Sardarabad, República Argentina 3385, P1, Tel: +54 11 4218 3016  
C.A.S.A. Tucumán 1561 P5, Of. 53, Tel: +54 11 5632 2582  
Hoyos, prov. de Santa Fe (R. Ovella 175, P2, Of. 5, Tel: +54 341 608 9456

Síguenos en:  
w: http://www.hatchadourian.com.ar  
es: info@hatchadourian.com.ar



ESCRIBIO ZARAKOLU EN LA CARCEL:

## «Este es un proceso kafkiano»

El editor turco y activista en derechos humanos, Ragip Zarakolu, quien nos visitará en unos días especialmente invitado por la comisión de conmemoración del 99° aniversario del genocidio de armenios, tiene una larga tradición con la justicia.

Tal como informamos en ediciones anteriores, estuvo en prisión en numerosas oportunidades, acusado de actuar contra la identidad turca, por haber publicado libros sobre la cuestión armenia y sobre la vida de judíos y kurdos en Turquía, a través de su editorial «Belge Publishing House».

En una de esas detenciones, en noviembre de 2011, Zarakolu escribió una carta al diario turco «Hürriyet», en la que afirmaba estar viviendo una pesadilla kafkiana.

Decía entonces: «Todo este proceder ha sido sumamente kafkiano desde el principio» y denunciaba que su hijo, Deniz Zarakolu, doctorado en la Universidad Bilgi de Estambul, había sido detenido unos meses antes por presuntos vínculos con organizaciones kurdas. En vano, Ragip trató de que se lo transfiriera a la misma cárcel. Las autoridades turcas hicieron caso omiso de sus pedidos.

«Deniz está en Edirne y yo, en Kandira. Entregué un petitorio a la oficina del fiscal de coordinación en Bakirköy

para que vean nuestra situación» - explicaba al tiempo que denunciaba que no le habían permitido ver a su esposa. «La policía resultó ser más misericordiosa y nos permitió vernos un momento en el palacio de justicia, antes del juicio» - escribió en la carta que antes de su publicación fue revisada por una Comisión de la prisión.

Sin quejarse del trato que se le daba en prisión, Zarakolu refirió estar en buenas condiciones de salud a pesar de las dificultades que había debido enfrentar y describió su tiempo en prisión como «días pasados bajo luces tenues en pasillos largos».

Contaba en la carta que había comenzado a aprender kurdo, ya que algunos de sus compañeros de prisión no hablaban turco. «Estoy aprendiendo kurdo para mantener diálogos cotidianos y aprovechar para enseñar alemán a mis amigos» -decía.

Durante su encarcelamiento, Zarakolu también aprovechó para releer el libro «Resurrección» de León Tolstói, que había leído cuarenta años antes.

Al respecto, decía: «Este libro es muy importante para mí porque me permite comparar el pasado con el presente. Resurrección es acerca de la problemática de la conciencia y de la catarsis».

COLECTIVIDAD ARMENIA DE ROSARIO

## La desnudez de las mujeres armenias

«Antes del pecado sólo había ausencia de vestidos, pero ésta aún no era desnudez(...). La desnudez después del pecado podía ser observada sólo si en el ser del hombre se había producido un cambio.»

Erik Peterson

Las únicas partes del cuerpo que llevamos desvestidas en nuestra cotidianidad son las manos y el rostro. Estas partes sin vestir tienen huellas. Huellas de tiempo, de encuentros, de sensaciones, de afectos.

Las manos, que representan entrega, madre, tradición, legado, tienen huellas a las que a veces llamamos 'líneas de la vida'.

El rostro, que es reconocimiento, identidad, singularidad, tiene huellas que nombramos arrugas y también pecas o lunares.

Durante el genocidio armenio perpetrado por el Estado turco hay una historia de huellas que aún hoy es un discurso susurrado, poco narrado, porque es una historia de mujeres; de las valientes mujeres armenias y su desnudez luego del genocidio.

Las mujeres que sobrevivieron al genocidio, además de huellas, llevan negras cicatrices. Los turcos las tatuaban en sus rostros y manos, para identificarlas como partes de su propiedad. Tatuaban las únicas partes de sus cuerpos que podían llevar desvestidas. Y esos tatuajes significaban también secuestro, violación, maltrato y hasta prostitución.

No sólo querían bastardear su identidad como armenias sino también su singularidad como mujeres, como personas. Violentadas por un régimen machista que deseaba destruirlas, marcarlas, fijarlas, a ellas, a las valientes mujeres armenias, que son vida, madre, entrega y legado.

Ellas, las valientes mujeres armenias que sobrevivieron a la degeneración tur-

ca, eligiendo en muchos casos la vida, teniendo hijos de sus violadores, construyendo familia y tradición, sin hablar de sus huellas, sin contar sobre sus marcas.

Ellas, las valientes y fuertes mujeres armenias que debieron arreglárselas solas con su cuerpo, con las manos ultrajadas, ya sin líneas de vida, tatuadas con líneas de negra muerte. Con rostros de pecas marchitas por un frío que ya nunca se les iría del cuerpo.

Los turcos les habían desnudado las únicas partes de su cuerpo que podían llevar sin vestir. Ellos habían pecado sobre las manos y rostros de estas bellas mujeres de ojos rasgados y cabellos enrulados infinitos, y las habían dejado desnudas.

Las que sobrevivieron se sintieron obligadas a taparse las manos, a vestirlas, a usar guantes para ocultarlas, a intentar remover los tatuajes con ácido o hacerse cirugías plásticas.

Hoy, a 99 años del genocidio, desde la Colectividad Armenia de Rosario queremos reivindicar el discurso de las valientes mujeres armenias que sobrevivieron al genocidio. Queremos contar sus historias y actualizar nuestra tradición desde aquellas manos y rostros femeninos que fueron desnudados por los turcos.

Hoy, sabemos que la memoria, la historia y la acción por el pueblo armenio, están en nuestras manos. Hoy las manos y los rostros tatuados de aquellas mujeres están en nuestra memoria.

Stefanía Sahakian.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## Asamblea General Ordinaria Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 26 de abril de 2014, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

### ORDEN DEL DÍA

1. Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 2013.
2. Elección de dos socios para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.
3. Elección de tres socios para formar la Junta Electoral.
4. Ratificación de la Comisión Honoraria propuesta por el Consejo Directivo, con mandato por un año.
5. Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, con mandato por tres años, en reemplazo de los señores Hampartzoum Haladjian, Antonio Sarafian, Carlos Margossian y María Rosa E. de Kalaidjian, quienes concluyen su mandato.
6. Elección de cinco miembros suplentes, con mandato por un año, en reemplazo de los señores Lic. Jorge Mihrán Dicranian, Lic. Juan E. Mateossian, Eduardo Balyan, Lic. Jorge Margossian y Martín Yernazian, quienes concluyen su mandato.
7. Elección de un Revisor de Cuentas Titular y un Revisor de Cuentas Suplente, ambos con mandato por un año, en reemplazo de los señores Ing. Maximiliano Khatchikian y Juan Carlos Mouradian, respectivamente.

Buenos Aires, 11 de marzo de 2014  
Consejo Directivo de la UGAB

**De los Estatutos:** «Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada».

**LA PERDIDA DE LA MEMORIA ES EL TRIUNFO DEL ESTADO TURCO GENOCIDA**  
Turquía asesinó 1.500.000 armenios y sigue impune  
**Participe con su presencia en los actos recordatorios del 99° aniversario del genocidio de armenios**  
Asamblea Nacional Armenia de la República Argentina

**COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»**

\* DISEÑO GRAFICO \* OFFSET DIGITAL \*  
\* COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR \*  
\* GIGANTOGRAFÍAS \* PLOTEADOS \*  
\* FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRIPTICOS) \*  
\* TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P \*  
\* MERCHANDISING PARA EMPRESAS \*

**COPIWORLD S.R.L. CENTRO DIGITAL**

ATENCIÓN PERSONALIZADA  
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso  
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)  
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

PERIODISTA DE INVESTIGACION

## Ahmet Sik recibirá el Premio Mundial de Libertad de Prensa

Estambul, «Hurriyet, Turkish Daily News».- El periodista Ahmet Sik recibirá el prestigioso Premio «Guillermo Cano» a la Libertad de Prensa, otorgado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).



Tras describir a Sik como un «ardiente defensor de la libertad de expresión», la UNESCO subrayó que el periodista -de 44 años- había pasado 11 meses en la cárcel.

Fue liberado de prisión en marzo de 2012, pero se encuentra a la espera de un juicio como parte del caso «OdaTV», por declaraciones publicadas en un portal de noticias conocido por su feroz crítica a las políticas gubernamentales.

«Sik ha dedicado su carrera a la denuncia sobre corrupción y abusos de derechos humanos», dice el comunicado de la UNESCO.

El periodista ha trabajado para varios medios de comunicación turcos destacados, entre ellos los diarios «Cumhuriyet», «Evrensel» y «Radikal». En los últimos años, se destacó como periodista gráfico de la revista «Notka» y la agencia «Reuters».

La detención de Sik se produjo después de la publicación de su libro «El ejército del Imam» dedicado a los seguidores del erudito islámico estadounidense Fethullah Gülen en la policía y el poder judicial.

El libro fue secuestrado y se lo prohibió después de la publicación. Muchos dicen que esa es la razón de la larga detención de Sik.

El jurado de la UNESCO que concedió el premio está compuesto por una serie de periodistas y reporteros importantes de todo el mundo, entre los que están Florence Aubenas de «Le Monde» y el editor en jefe de «ProPublica», Paul Steiger. Con el Premio «Guillermo Cano» se reconoce a personas u organizaciones defensoras y promotoras de la libertad de expresión, en particular, en regiones donde éstas son consideradas factores de riesgo.

La ceremonia de premiación se llevará a cabo en la sede de la UNESCO en París el 2 de mayo próximo.

CENTRO CULTURAL DEL COLEGIO MEKHITARISTA

## Función especial del Ciclo de Cine Francés 5º Año

IDEA Y DIRECCIÓN: JACK BOGHOSSIAN

### V... Como Verneuil

(V... comme Verneuil)

(Francia, 2013, 82 min.)

Un filme de Arto Pelhivanian



Un sentido homenaje a uno de los más importantes directores de Francia: Ashod Malakian (Henri Verneuil)

Un tributo al filme "Mayrig", con escenas inéditas

El backstage del clip "Pour Toi, Armenie"

Un encuentro con actores notables: Jean-Paul Belmondo, Claudia Cardinale, Omar Sharif, Charles Aznavour, entre muchos otros

Un emotivo recuerdo al pueblo armenio

Un canto de esperanza que reactiva la conciencia, ante un nuevo 24 de Abril.

Una cita imperdible para celebrar la vida y conmemorar la tragedia.

Un filme en el que todos se sentirán reflejados.

De visión obligatoria, un homenaje a los sobrevivientes, al cine, a la vida misma!

Miércoles 23 de abril 19.30 hs.

Auspician: Embajada de Francia, Embajada de Armenia  
Armenian Film Program Latinamerica

Virrey del Pino 3511 C.A.B.A.  
ENTRADALIBRE Y GRATUITA



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6º 34  
C.A.B.A.

Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

### ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.

Claudia F. Diradourian. María Florencia Clérici.

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.

Abogados

Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111

escribania@escribaniagaitan.com



TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar  
www.kalciyan.com

La mejor cocina armenia  
todos los viernes y sábados

Pro viaje de estudios a Armenia



Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.  
Atendido por los alumnos de 5º año. Comidas para llevar.



### Días y horarios de Venta de Comida

Sábado de Gloria 19/04: Únicamente venta de comidas de 18 hs. a 21:30 hs.  
Domingo de Pascua 20/04: Venta de comidas para llevar de 10 hs. a 13:30 hs.

Realizar los pedidos con anticipación al 4773-2820  
o por e-mail a secretaria@ugab.org.ar

EN EL 99º ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO DE ARMENIOS

## El Eufrates, río «maldito»

Por Sergio Kniasian

99º Aniversario  
Genocidio  
Armenio



El Eufrates es un río de Medio Oriente de 2.735 km de longitud, que nace en la Meseta de Armenia y tras recorrer

la Mesopotamia, desemboca en el Golfo Pérsico.

Desde un punto de vista histórico es uno de los ríos más importantes del mundo. El valle entre los ríos Tigris y Eufrates fue lugar de asentamiento de las antiguísimas civilizaciones de Sumeria, Acadia y Asiria, y las ciudades de Babilonia y de Ur se construyeron en sus orillas. Durante siglos, romanos, persas, arameos, bizantinos y árabes hicieron florecer en sus orillas numerosas ciudades que fueron centros artísticos y literarios de fama mundial.

Mientras que para la mayor parte de la humanidad la sola mención del nombre Eufrates se asocia al concepto de civilización y desarrollo, para los armenios es el "río maldito".

Durante las masacres masivas de armenios en 1895-96 y luego durante el genocidio especialmente en los años 1915-16, los turcos no estando en condiciones de enterrar la inmensa cantidad de restos humanos, idearon como medio de deshacerse de los cadáveres arrojarlos a los ríos, especialmente al célebre Eufrates, siendo su intención esconder del mundo civilizado estos hechos que tomaban proporciones aterradoras.

He aquí algunos hechos relevantes que convirtieron este río en la tumba de miles de armenios:

- En diciembre de 1895 un numeroso grupo de mujeres de los poblados armenios de Jarpert se arrojan al Eufrates



centrales: Baiburt, Erzingá, Águen, Jarpert, Mush, etc.

- En junio de 1915, no lejos de la ciudad de Erzingá, en el paraje llamado Kemaj-Bogaz, se arrojaron tal cantidad de cadáveres de armenios que bajo el puente se originó una obstrucción al paso del río, por lo cual el Eufrates desbordó provocando inundaciones con la repugnante presencia de sangre en el agua, lo que le daba un tinte rojizo y un olor nauseabundo.

- Durante 1915-1916, numerosas mujeres de los contingentes que eran llevados al desierto, a Der-Zor, se suicidaron con sus niños pequeños arrojándose al Eufrates.

Lo más aterrador fue cuando incontables cadáveres fueron arrastrados miles de kilómetros por la corriente y llegaron al golfo Pérsico.

En el verano de 1915, el número de restos humanos en el río llegó a tales proporciones que ocasionó la ira de los pobladores de las riberas: árabes y kurdos, e incluso de los círculos clericales turcos.

Estos hechos trascendieron también en la opinión pública europea.

El gobierno turco obligado por estas circunstancias, impartió directivas a los gobernadores de las provincias de Diarbekir, Jarpert, Urfá y Der-Zor para que prohibían arrojar los restos de la población armenia masacrada al río y procedan a su entierro.

Según los testigos oculares alemanes, los miles de cadáveres que acarrea la corriente del río, al ser arrojados a las orillas se transformaban en alimento de los animales carroñeros de la zona.

Según cálculos aproximados, en el Eufrates fueron ahogados alrededor de 55.000-60.000 armenios.



Ubicación geográfica de los ríos Tigris y Eufrates

suicidándose, para salvarse de la muerte atroz y el deshonor en manos de los turcos.

- En septiembre de 1896 los cadáveres de 2.000 armenios masacrados en la ciudad de Águen son arrojados al Eufrates. Los testigos oculares dan cuenta que gran cantidad de estos cadáveres aparecieron a 40-50- millas de Águen.

- A principios de mayo de 1915 la caravana compuesta por los habitantes de 18 poblados armenios de Terdján, fueron

muertos y sus cuerpos arrojados al Eufrates.

- En agosto de 1915, gran parte de los armenios de Marash deportados al noreste, son ahogados arrojándolos al Eufrates.

- En el verano de 1915, en este río encontraron su fin numerosos deportados de Constantinopla, Rodas, Nicomedia, Konia, Cesarea, Bardizág, etc. Sin embargo, el Eufrates fue fundamentalmente la tumba de los armenios de las provincias



### Unión General Armenia de Beneficencia

### Comisión de Damas

### Encuentro con Nuestras Raíces V

### VIAJE A ARMENIA

Coord.: Prof. Rosita Youssefian  
Del 9 al 22 de octubre de 2014

Informes: Armenia 1322  
[www.ugab.org.ar](http://www.ugab.org.ar)

4773.2820 y rotativas  
[agbu-arg@fibertel.com.ar](mailto:agbu-arg@fibertel.com.ar)

OPINION

## La insufrible vergüenza de ser turco

Soy un poeta laz socialista de Turquía. Mi madre es turca, de manera que mi lengua materna es el turco, pero prefiero considerarme laz como mis antepasados paternos, porque me avergüenzo de mis antepasados turcos por parte de mi madre.

Me niego a considerarme turco porque mis antepasados turcos fueron los autores de genocidios en el final del Imperio Otomano y en el comienzo de la República Turca. 1.500.000 armenios fueron asesinados brutalmente por el pueblo turco y kurdo bajo las órdenes de los generales otomanos. Turcos y kurdos han matado a sus propios vecinos, violaron a sus niñas, quemaron vivos a niños pequeños y se apropiaron de las mujeres armenias, su dinero y propiedades. También el gobierno otomano, durante este período genocida, asesinó a miles de asirios y caldeos en sus propias tierras originarias, como los armenios.



Se cometió un terrible genocidio contra los armenios. Acepto la realidad del genocidio armenio como hijo de una madre turca y me avergüenzo de los antepasados de mi madre, de mi ascendencia turca. Esta es la vergüenza de los turcos y kurdos. Esta es la vergüenza de la historia de Turquía, también una vergüenza para el pueblo kurdo. Esta es una mancha en la historia de la humanidad. Pido disculpas a todas las víctimas armenias en nombre de la humanidad y me prosterno ante su dolor a pesar de que no tuve participación personal en este tipo de violencia.

Desafortunadamente, este no es el único genocidio en el que los turcos tuvieron participación. 353.000 griegos del Ponto habían sido brutalmente asesinados en 1919 en Anatolia por orden de Mustafâ Kemal, el general otomano del Comité Unión y Progreso (Ittihat ve Terakki Cemiyeti, en turco) que se convertiría en el fundador de la nueva República de Turquía.

Esta nueva república es la continuación del antiguo Comité racista de Unión y Progreso, que tiene la misma mentalidad.

Estos no son los únicos crímenes de mis antepasados turcos. Desde el comienzo de su historia, los turcos generan problemas a todos los que están cerca de ellos. Han vivido acaparando tierras vecinas matando a muchos, violando a sus mujeres, sometiendo a los niños a la esclavitud, ocupando sus tierras y adueñándose de su dinero durante 2000 años. La Gran Muralla China es el símbolo concreto de la barbarie turca. Primero, los turcos saquearon tierras chinas y los mataron y cuando empezaron a ser Estados más organizados, comenzaron a atacar a más países desde la Gran Muralla de China a Viena. Pido disculpas a todas las víctimas de mis antepasados turcos de la historia.

Queridos amigos: pueden arrestarme y meterme en la cárcel a causa de estas declaraciones o un racista puede dispararme en la calle, pero mi conciencia y la ética intelectual me obligan a gritar la verdad a todo el mundo. Voy a decir la verdad hasta mi último aliento.

Su hermano,

**Serkan Engin\***

*\* Poeta, nacido en Izmit en 1975. Con este texto, se une a los escritores e intelectuales turcos, que no solo reconocen la existencia del genocidio de armenios, sino que además, pide perdón por el pasado en aras de construir un futuro más sano.*

Marzo de 2014. Editado por Koshy A.V.

<http://paperboatsofpoetry.blogspot.ca/2014/03/the-insufferable-shame-of-being-turk.html>

## 99° ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO ARMENIO

### El 24 marchamos todos

En vísperas del centenario del genocidio al pueblo armenio, los Jóvenes de la Comunidad Armenia de Buenos Aires nuevamente nos reunimos en torno a una misma causa: la justicia por un crimen impune. Nuestros abuelos y bisabuelos fueron masacrados a través de un plan sistemático de exterminio y al cabo de 99 años, el Estado turco todavía niega lo sucedido y continúa, aún hoy, con su plan panturquista de aniquilamiento e intolerancia hacia los armenios, tal como evidencian los recientes hechos acontecidos en Kessab.

**Como armenio, es un deber.**

**Como argentino, es tu derecho.**

Durante todo el mes de Abril compartí y difundí la causa armenia a través de las redes sociales con el hashtag #GenocidioArmenio, contribuí con la organización de la Marcha con la compra de remeras con diseños alusivos, y apoyé con tu presencia los actos en conmemoración del 99° Aniversario del Genocidio contra el Pueblo Armenio.

¡A 99 años gritamos más que nunca memoria, verdad, justicia y reparación!  
El 24 marchamos todos.

**Jóvenes de la Comunidad Armenia de Buenos Aires**

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

## Calendario de Semana Santa en la Catedral San Gregorio El Iluminador

(13 al 20 de abril)

**17 DE ABRIL. JUEVES SANTO (AVAK HINKSHAPTI)**

Es el día más importante de la Semana Santa (Avak Shapát), porque se conmemoran la Última Cena, la Institución de la Eucaristía y el lavado de los pies (Vodënlevá)

**10.30 hs.** Santa Misa y Santa Comunión para los alumnos, ex alumnos y egresados.

**17.00 hs.** Lavado de los pies (Vodënlevá).

**19.30 hs.** Vigilia (Oscurecimiento - Javarúm).

Al mediodía se realizará un almuerzo en el comedor de la escuela primaria del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, organizado por las Damas de la Iglesia.

**18 DE ABRIL. VIERNES SANTO (AVAK URPAT)**

Se conmemora la pasión de Cristo. La oración en Getsemaní, Su arresto, el juicio, la condena, la crucifixión, la muerte y la sepultura. La primera parte (la oración en Getsemaní, su arresto, el juicio, la condena y la crucifixión) se celebra durante la Vigilia (Javarúm) de la noche del Jueves Santo.

**19.30 hs.** La muerte y entierro (Gark Taghmán)

Al finalizar la ceremonia se realizará la representación del «Vía Crucis» en la calle y el patio contiguo.

**19 DE ABRIL. SABADO SANTO (AVAK SHAPAT)**

**10.30 hs.** Santa Misa y Santa Comunión para los alumnos, ex alumnos y egresados.

**18.00 hs.:** Vigilia de Pascua (Djerakaliúts). Misa de Gallo

Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de «Bendición de las Casas» (Dënorhnék) en el patio.

**20 DE ABRIL. DOMINGO DE PASCUA (ZADIG HARUTIAN)**

Se conmemora el hecho fundamental de toda la cristiandad: la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

**10.30 hs.** Santa Misa

**LUNES 21 DE ABRIL****DIA DE DIFUNTOS (HISHADAG MERELOTZ)**

**11.00 hs.:** Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrortutiún) del Cementerio Armenio.

A las 9.00 hs. desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, V. Alsina y V. López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia invita a sus fieles a participar en las ceremonias de la Semana Santa, muy especialmente el Domingo de Ramos que conmemora la entrada de Cristo en Jerusalén, como así también el Vía Crucis después de la Ceremonia del Viernes Santo, en la Catedral Armenia San Gregorio el Iluminador.

BRASIL

## Nuevo primado de la Iglesia Apostólica Armenia

**San Pablo, Brasil.-** Mediante un comunicado, la Comisión Directiva de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil anunció la elección de un nuevo primado de dicha diócesis. Se trata del R.P. Nareg vartabed Berberian, que asumirá el cargo en reemplazo del arzobispo Datev Gharibian, quien durante largos años presidió dicha diócesis, con sede en San Pablo.

La elección del nuevo primado se hizo conforme a los estatutos de la Iglesia Apostólica Armenia. Así el 31 de marzo ppdo., tuvo lugar la sesión plenaria del Consejo Representativo de la Diócesis Armenia de Brasil, presidida por el arzobispo Datev Gharibian y por el Sr. André Kissajikian. El tema central del orden del día fue la elección del nuevo primado, teniendo en cuenta la edad y salud de monseñor Gharibian.

Según las determinaciones estatutarias de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, se realizó la presentación de candidatos por las Comisiones Directivas de San Pablo y Osasco y tras su análisis, se eligió al nuevo primado por un período de cuatro años.

Una vez que el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, confirme esta elección, se realizará la transmisión del mando en la Catedral Apostólica Armenia «San Jorge» de San Pablo, Brasil, en una fecha próxima a determinar.

Deseamos salud, y éxitos al nuevo primado. Que Dios lo colme de sabiduría y templanza para su gestión.



*El arzobispo Datev Gharibian felicita al nuevo primado, tras la elección.*

### A LOS LECTORES

Para recibir en forma gratuita la edición digital de nuestro semanario, enviar un correo electrónico a [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar), aclarando en asunto «Edición digital» y consignar los datos necesarios. Muchas gracias.



### Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

*Desde 1930 sirviendo a la comunidad*

**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**  
**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571**



Union General Armenia de Beneficencia

### Comisión de Damas

Para viajar, para comunicarse, para conversar  
Animate a hablar en inglés con nosotros

### CONVERSACIÓN

Inicio: 6 de Mayo Todos los martes - 17:00 hs.

Profesora Betty Haladjian

[beatrizapkarian@yahoo.com.ar](mailto:beatrizapkarian@yahoo.com.ar)

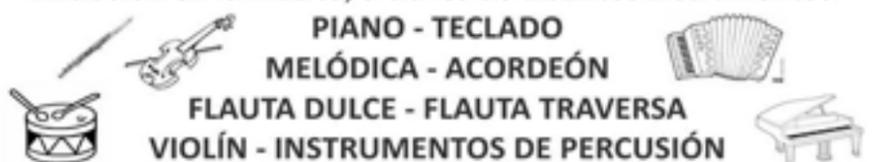
Tel.: 4773-2820 . 4831-7808 (Prof. Haladjian)



LA ORQUESTA...¡en la Escuela!  
U.G.A.B. - Instituto Marie Manoogian



Iniciación en la música, a través de distintos instrumentos:



Comienzo: 9 de Abril de 2014 Miércoles, de 16.00 hs. a 18.00 hs.  
A partir de los 8 años - Arancel: \$ 140 - Alumnos I.M.M.: \$ 100

No se requieren  
conocimientos previos.

Prof. Florencia Haladjian

ABIERTO A TODA  
LA COMUNIDAD

Informes e inscripción: Armenia 1318 - 4773-2820 - [agbu-arg@fibertel.com.ar](mailto:agbu-arg@fibertel.com.ar)

# ՆԱԽԱԳԱՅ ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆԸ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻՆ ՆԵՏԿԱՅԱՑՐԵԼ Է ԶՅ ՆՈՐԱՆՇԱՆԱԿ ՎԱՐՉԱՊԵՏԻՆ



**Երեւան, 13 Ապրիլ.** - Նախագահ Սերժ Սարգսեանն այսօր ԶՅ կառավարութեան անդամներին եւ կառավարութեան նիստին հրահրուող պաշտօնէականներին ներկայացրել է ԶՅ նորանշանակ վարչապետին: «Ինչպէս գիտեք, երբէկ ես ԶՅ վարչապետ եմ նշանակել Ազգային ժողովի պատգամաւորների մեծամասնութեան վստահութիւնը վայելող անձին՝ Զոյլիկ Աբրահամեանին՝ Ազգային ժողովի նախագահին ու նաեւ ԶՅ նախագահի տեղակալին: Երբէկ մամուլը մեր հանրութեանը հանգամանօրէն ներկայացրեց բոլոր գործընթացներն ու նաեւ այն խնդիրները, որ վարչապետը եւ նոր կառավարութիւնը պետք է լուծեն: Վարչապետի նշանակումից յետոյ կառավարութիւնը շարունակում է կատարել իր աշխատանքները, եւ կառավարութեան անդամներին խնդրում եմ, որպէսզի բարեխղճօրէն եւ պարտաճանաչ կերպով կատարեն իրենց պարտականութիւնները: Մենք քսան օրուայ ընթացքում վարչապետի հետ միասին ձեւաւորելու ենք նոր կառավարութիւն: Այն ժամանակ կառավարութեան խնդիրների մասին հանգամանօրէն կը խօսենք: Ինձ մնում է մէկ անգամ եւս շնորհաւորել պարոն Աբրահամեանին եւ ցանկանալ նրան յաջողութիւն: Շնորհաւորում եմէ, -հի կառավարութիւնում ներկայացնելով վարչապետին՝ ասել է Զանապետութեան նախագահը:

Վարչապետ Զոյլիկ Աբրահամեանը շնորհակալութիւն է յայտնել նախագահին վստահութեան համար եւ խնդրել գործող կառավարութեան անդամներին մինչ նոր կառավարութեան ձեւաւորումը եռանդով շարունակել իրենց աշխատանքը. «պարոն նախագահ, կը ցանկանայի իմ գործընկերներին ասել, որ մենք որեւէ կողմնորոշում որեւէ թեկնածուի վերաբերեալ չունենք, եւ ես պետք է խնդրեմ բոլոր իմ գործընկերներին անելի մեծ եռանդով շարունակել իրենց պարտականութիւնների կատարումը: Սահմանադրութեան սահմանած ժամկետում, պարոն նախագահ, Ձեզ հետ համաձայնեցնելով, կը ներկայացնենք նոր կառավարութեան կազմը: Եւ մօտեցումը կը լինի կառավարութեան անդամների այս տարիների ընթացքում կատարած աշխատանքի արդիւնքն ու նաեւ այն, թէ որքանով ապագայում ի վիճակի կը լինեն իրականացնել նոր ծրագրեր: Շնորհակալ եմէ, -ասել է նորանշանակ վարչապետ Զոյլիկ Աբրահամեանը:

## ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

### ԱՌԱՋՆՈՐԴԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՊՐԱԶԻԼԻՈՅ ԹԵՄԻ

Ուրախութիւնը ունինք հաղորդելու մեր համայնքի հաւատացեալներուն, որ անցեալ Երկուշաբթի 31 Մարտի ժամը 20.30-ին, Առաջնորդարանիս սրահին մէջ, Նախագահութեամբ Թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Տաթեւ Արք. Ղարիպեանի եւ Ատենապետութեամբ Տիար Անտրե Գըսաճըքեանի, տեղի ունեցաւ Պրագիլիոյ Թեմիս ներկայացուցչական խորհուրդի լիազումար ժողովը:

Սոյն ժողովի գլխաւոր օրակարգն էր կատարել Նոր Առաջնորդի մը ընտրութիւնը: Նկատի ունենալով, Տ. Տաթեւ Առաջնորդ Սրբազան Զօր յառաջացած տարիքն ու առողջական վիճակը, Ամենայն Հայոց Նորին Սրբութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ-ի թելադրութեամբ եւ համաձայն Հայ Եկեղեցւոյ Կանոնագրութեան, Սրբազան Հայրը իր հրաժարականը ներկայացուցած էր Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածին:

Ներկայացուցչական խորհուրդի Կանոնագրութեան տուեալ Յօդուածի տրամադրութեան համաձայն եւ Վեհափառ Հայրապետին ներկայացուցած եռանուն ցանկէն, ներկայ անդամները, միահամուռ ձայներով Թեմիս Առաջնորդ ընտրեցին **ՅՈՎՇ. Տ. ՆԱՐԵԿ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԸ**:

Վեհափառ Կաթողիկոսին այս ընտրութեան վաւերացումէն անմիջապէս վերջ, Ս. Գեորգ Մայր Տաճարին մէջ պիտի կատարուի նորընտիր Առաջնորդի Գահակալութեան արարողութիւնը, որու թուականը կը հաղորդուի անմիջապէս:



## ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ՉԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ (ԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2014)

- 17 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ԳԻՆԳՇԱԲԹԻ  
ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ ժամը 10.30  
ՅԻՇԱՏԱԿ ՎԵՐՁԻՆ ԸՆԹՐԵԱՑ ԵՒ Ս. ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ  
ՀԱՍՏԱՏՄԱՆ:

Տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու եւ նախկին շրջանաւարտներու համար մասնաւոր խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի ՍՈՒՐԲ ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ:

**ԿԱՐԳ ՈՏՆՈՒՄՅԻ.** - Երեկոյեան ժամը 5-ին: Երգեցողութիւն Մետրոպ Մաշտոց երգչախումբ:  
**ԽԱՄԱՐՈՒՄ՝** Երեկոյեան ժամը 7.30-ին:

- 18 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՈՒՐԲԱԹ  
**ԿԱՐԳ ԹԱՂԱՄԱՆ՝** Երեկոյեան ժամը 7.30-ին: Կը մասնակցին եկեղեցւոյ դպիրներն ու Մետրոպ Մաշտոց երգչախումբը:  
Թաղման արարողութեան ետք ԽԱԶԻ ԾԱՆԱԳՐԱՐՅ Ֆիողոցն ու բակին մէջ:

- 19 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՇԱԲԱԹ, ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ  
Առաւօտեան ժամը 10.00-ին տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու եւ նախկին շրջանաւարտներու համար մասնաւոր խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի ՍՈՒՐԲ ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ:  
Երեկոյեան ժամը 6-ին արարողութիւն ԽԹՄԱՆ: Ժամերգութեան վերջ Ս. Պատարագ, Երգեցողք Մետրոպ Մաշտոց երգչախումբ:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, բակին մէջ ՏՆՕՐՀՆԵԹԻ արարողութիւն:

- 20 ԱՊՐԻԼ, ԿԻՐԱԿԻ, ՉԱՏԻԿ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ  
ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30: Զարոզ՝ 11.30:  
Պատարագիչ եւ քարոզիչ Գերշ. Տ. Գիսակ Արքեպս. Մուրատեան:  
Երգեցողութիւն՝ Կոմիտաս երգչախումբ, ղեկավարութեամբ Օրդ. Մաքրուհի Եօլմեսեքեանի:

- 21 ԱՊՐԻԼ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՅ  
Ժամը 11-ին Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Մատռան մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միքրօս»ի հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գ»ր»զմանատուն: Միքրօսերը ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէն. Վ. Լօփեւ, Ֆլօրեւ, Վ. Ալիսիա եւ Հայ Կեդրոն:

ԾԱՆՕԹ. - Ա) Չատկական տօներու առիթով Ոստիլուայի եւ Թաղման արարողութեանց, գերեզմանին համար իւր եւ ծաղիկ նուիրողներէն կը խնդրուի ժամանակին յանձնել զանոնք Եկեղեցւոյ Պայծառութեան Յանձնախումբին:

Բ) Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարե»պաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռնան իրենց իւղագինը: Եղէք առատաձեռն եւ Տերը օրինութեամբ պիտի վարձահատոյց ըլլայ Ձեզի:

ԴԻՄՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

 . Palermo Soho-Hollywood 4777-2222  
. Barrio Norte 4822-1800  
. Belgrano - Imprenta 4777-4005  
. Colegiales - Belgrano 4783-4116  
www.shenk.com.ar

**RIGAR'S**  
*Camiseria Exclusiva*  
Gostanian Hnos.

# ԴՐՍԵՑԻՆ

## ՍՕՍԻ ԶԱՃԵԱՆ

Յաւիտենականութիւն թուող երկար տարիներ յետոյ, վերջապէս երազը իրականացած էր եւ հիմա կը վերադառնար իր ծննդավայրը:

Ամուսինը տեսնելով իր կարօտախտի տառապանքը, տարեդարձին առթիւ՝ իրեն օգանաւի տոմս մը նուիրած էր: Սակայն անձնական գործերը թոյլ չէին տար, որ ամուսնոյն հետ միասին կատարէին այս պատմական ճամբորդութիւնը:

Ամուսինը տեղածին Յայ մըն էր, որուն, երբ ծանօթացաւ, հազիւ կրնար տարրական հայերէնով մը իր միտքը արտայայտել. բայց իր սիրոյն եւ յարատեւ թախանձանքերուն պատճառով, այս քսան տարիներու ընթացքին, զգալի կերպով բարելաւած էր մայրենի լեզուն եւ հիմա սահուն եւ անսխալ կը խօսեր, կնոջ մեծ հրճուանք պատճառելով:

Քսան ժամ տեւող թռիչքը կը մօտենար իր աւարտին:

Սիրտը սկսաւ արագօրէն բաբախել, երբ օդանաւին պատուհանէն երեւցաւ հազարամեայ խորխտ բերդը, որ կը շարունակէր անայլայլ եւ անտարբեր դիտել իր շուրջ թաւալող իրադարձութիւնները: Դարեր շարունակ եղած էր ականատեսը եւ լուռ վկան պատերազմներու, յաղթանակներու, պարտութիւններու, դաւադրութիւններու, ոճիրներու, գիտարբուներու եւ սիրոյ:

Միշտ ականածանք եւ խորունկ սեր կը տածեր հինին, ծերին, կեանքի վերիվայրումներուն դրոշմը կրող անձերուն, իրերուն եւ վայրերուն հանդէպ:

Եւ այս բերդը մարմնացումն էր այդ բոլոր յատկանիշներուն:

Ծանօթներուն լուր չէր տուած իր այցելութեան մասին, որպէսզի անակնկալ մը ըլլար:

Հազիւ հանգչած՝ պանդոկէն դուրս ելաւ, չորս դին դիտելու: Անհամբեր էր իր մանկութեան տունը տեսնելու, անցեալը վերոյնջելու, որ

թէ երջանիկ չէր եղած, բայց իր կեանքին անքակտելի մէկ օղակը կազմած էր:

Քայլերը անզգալաբար զինք հոն առաջնորդեցին: Խուլ, ամայի փողոցներ, որոնք քիչ մը վախ ազդեցին իրեն, բայց քանի որ իր մանկութեան՝ ծանօթ եւ հարազատ եղած էր այդ միջավայրը, համարձակ անցաւ քանի մը մարդոց եւ կիներու առջեւէն, որոնք հետաքրքրութեամբ զինք կը դիտէին եւ իր հագուստէն դատելով, անմիջապէս կռահեցին իր օտարական ըլլալը:

Կեցաւ այդ հին եւ խարխլած տան դրան առջեւ, որ անհամար յիշատակներու գանձարան մըն էր, բայց չյանդգնեցաւ դուռը զարնելու: Տարօրինակ վախ մը թոյլ չէր տար իրեն ներս մտնելու: Կես ժամ տատանեցաւ. մտնել թէ չմտնել:

Վերադարձաւ պանդոկ պարտուած, իր առաջին յուսախաբութիւնը կրելով:

Ամբողջ օրը քաղաքը շրջեցաւ. որքա՛ն փոխուած էր: Անխուսափելի էր անշուշտ եւ բնական: Բայց սկզբնական խանդավառութիւնը շուտով տեղի տուած էր հիասթափութեան:

Նախկին, նոյնատեսակ եւ ուրոյն ճարտարապետական ոճի պատկանող տուներուն քով, բարձրացած էին անճոռնի շէնքեր վարակուած արդիականութեան մարմաջէն: Փողոցներուն անկիւնները կուտակուած՝ զարշափոտ աղբակոյտերուն վրայ, ճանճերը շուրջապար բռնած էին:

Թէ քաղաքին միւս կողմը, նոր մասը շատ գեղեցիկ բնակարաններ կառուցուած էին, ծառազարդ պողոտաներ, ընդարձակ զբօսայգիներ, սրճարաններ, զբօսավայրեր: Ընդհանուր մաքրութիւն կը տիրէր հոն. բայց ասոնք խորթ էին. իր սրտին չէին խօսեր:

Ամենամեծ հիասթափութիւնը շուտով պիտի գար:

Երկու օր յետոյ, երբ իր բարե-

կամերուն իմացուց քաղաք գտնուիլը, անմիջապէս որոշեցին այդ գիշեր իսկ հաւաքուիլ քաղաքին շքեղ ճաշարաններէն մէկուն մէջ:

Սովորական բարի գալուստի եւ ողջագուրումի արարողութենէն յետոյ, երբ իր, ընտանիքին եւ երկրին մասին մանրամասն կերպով պատմած էր, իրենց հետաքրքրութեան յագեցում տալով եւ երբ գլուխներն ալ քիչ մը տաքցած էին օդին ազդեցութեան տակ՝

- Զա որքան փոխուեր ես, - ըսաւ իր ընկերուհին:
- Հա քա, - կրկնեց միւսը:
- Մոռցած էր այս «քա»-երը:
- Որքան աւրուեր ես, աղջիկ, - տակաւին շարունակեց երրորդ մը:
- Բաւական ալ գիրցեր ես, - եզրափակեց ուրիշ մը:

Ե՛հ, փափկանկատութիւնը ո՞ր մնաց, կը բաւէ այլեւս- մտածեց, բայց քաղաքավարութեան սիրոյն ձայն չհանեց, այլ մեղմօրէն ժպտեցաւ եւ յիշեց Յակոբ Պարոնեանի «Քաղաքավարութեան Վնասները»:

Պիտի ըսեր, թէ «դուք ալ փոխուած էք, անճանաչելի դարձած էք». սակայն ինք հիւր էր, եւ ստիպուած՝ այս դառն պատահները, արեւելեան համեղ «մեզէ»ներուն հետ միասին կու տուաւ:

Անշուշտ այս բոլորը արտասանուած՝ կիներու բերաններէն, որոնք շատ վարպետ եւ մարդոց տրամադրութիւնը քանդելու կամ շինելու մէջ: Այրերը աւելի զուսպ էին եւ քաղաքավարական հարցումներէ անդին չանցան:

Արդեօք ես իրապէ՞ս հրէշի վերածուած եմ, հարց կու տար իւրովի:

Պանդոկ հասնելուն պէս, վազեց հայելիին մէջ ինքզինք դիտելու:

Այ, Աստուած իմ, իրաւ էր: Ծննդավայրին հայելին եւս իրենց պէս բիտ եղած էր եւ անգուր:

Հայելիին մէջ ծեր կին մը զինք կը դիտէր. խոր կնճիռներով, փոթիթած մորթով, կծկուած բերանով, աչքերը փոսը ինկած. վիզին մորթը կախուած: Բայց իրա՞ւ այդքան ծերացած էր ինք եւ չէ՞ր անդրադարձած:

Լալու փափաք մը արթնցաւ մէջը. պահ մը մտածեց ամուսինին հեռաձայնել, որպէսզի հերքէր այդ «ծեր» որակումը:

Ամենքս ալ կը ծերանանք տարիներու ընթացքին, փորձեց միսթարել ինքզինք եւ անկողին մտաւ:

Յաջորդ հանդիպումը աւելի տանելի եղաւ: Աւելի ճիշդ՝ հաճելի:

Իր մանկութեան ընկերուհիին հետ գնաց պատմական այն բակը, ուր ժամանակին, կ'ապրէր «Շէյխ Թումասը», որմէ ինք կը խորշէր, երբ մեծ-մօրը հետ այցելութեան կ'երթային այս հայրենակիցի տունը:

Անոնք կը խօսէին անցեալէն, կորսուած յիշատակներ կը պրպտէին, կը խնդային, կը յուզուէին: Իսկ ինք անկիւն մը կուչ եկած՝ կը ձանձրանար: Վերոյնջեց արեւելեան սուրճին անոյշ հոտը, եւ քաղցրաւենիքներուն համը:

Միակ հետաքրքրական բաժինը այս անտանելի այցելութեան:

Տարօրինակ արտայայտութիւն մը ուներ դէմքը այս մարդուն, որուն նկարները պատին վրայ կախուած էին իր աճպապարի զգեստներով եւ դիմայարդարումով:

Կ'ըսէին, թէ ժամանակին կրօնափոխ եղած էր, ուրկէ իր «Շէյխ» յորջորջումը, սակայն յետոյ վերադարձեր էր մայր եկեղեցւոյ գիրկը եւ իր մեղքը քաւելու համար, Երուսաղէմ գացած եւ «Հաճի» եղած էր:

Ատեն մը զինք կոչած էին «Հաճի Թումաս», բայց ժամանակ մը յետոյ «Շէյխ»ը յաղթած էր «Հաճի»ին:

Շատ տարիներ առաջ, մայրը զինք տարած էր «Շէյխ» Թումասին մօտ, երբ գիշեր մը իրենց թաղի գիւղ մարդը զինք վախճուցած էր, ետեւէն վազելով ձեռքը գաւազան մը: Այդ օրէն իվեր, անկողին չէր ուզէր մտնել: Երագին մէջ միշտ այդ գիւղով կը տեսներ, կը սկսէր հեկեկալու եւ գառանցելու:

Շէյխ Թումասը անհասկնալի լեզուով աղօթքներ մը մնջած էր, անուշաբոյր խոտեր վառած, չար ոգին վանելու համար: Յետոյ պատրաստած էր եռանկիւն պղտիկ «Նուսխա» հմայեակ մը եւ մօրը պատուիրած, որ աղջիկը միշտ իր վրայ կրէ այդ «Նուսխան»: Երեք օր յետոյ վախը անհետացած էր:

\*\*\*

Մէկ ամսուան համար գացած էր իր ծննդավայրը, բայց տասնընկես օր յետոյ, արդէն օդանաւին մէջ էր:

Տարիներու կուտակուած կարօտը տասնընկես օրուան մէջ չքացած էր: Ինք «դրսեցի» մը եղած էր անոնց համար: Այլեւս զինք իրենցմէ մէկը չէին նկատեր եւ ինք, որ նոր երկրին մէջ չէր ուզած քաղաքացիական հպատակութիւն ստանալ, չհաւաճանելու համար իր ծննդավայրին, զգաց որ այլեւս անոր չէր պատկաներ:

Այս նորն էր իր երկիրը, իր «հարազատ» երկիրը, ուր ամուսինը եւ գաւակները իրեն կը սպասէին:

Օդանաւին մէջ հազիւ տեղաւորուած՝ պայուսակէն փոքրիկ հայելին հանեց դէմքը դիտելու համար եւ արիւր բերան մնաց: Հրա՞ջք էր:

Այդ ծեր կնոջ դէմքը անհետացեր էր իր խորշումներով միասին: Վերագտած էր իր իսկական թարմ դէմքը: Աչքերը նոյն մեծ եւ գեղեցիկ աչքերն էին, շրթունքները լեցուն, մորթը ողորկ, հազիւ նշմարելի գիծեր աչքերուն շուրջ: այստեղ մտտ եւ վարդագոյն: Ուրեմն ծննդավայրի հայելին եւս դաւաճանած էր իրեն եւ քենտած իրմէ:

- Ինչպէ՞ս գտար ծննդավայրը, շատ փոխուած է, - հարցուց ամուսինը օդակայանին մէջ, երբ փրկուեցաւ կնոջ սիրագեղ համբոյրներէն, կարծես երկար ժամանակ էր, որ բաժնուած էին:

- Ո՛չ քաղաքը փոխուած է, եւ ո՛չ ալ մարդիկը: Միայն ես փոխուած եմ:
- Եւ ինչո՞ւ այսքան շուտ վերադարձար:
- Թեզի շատ կարօտայ, - շնչաց ականջին:

**JUBILACIONES**  
**DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN**  
 Abogada  
 Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

• Moratoria autónomos. Jubilaciones.  
 Pensiones. Ley de amas de casa  
 • Honorarios preferenciales a la  
 colectividad armenia  
 adriboyad.18@hotmail.com

**OPTICAS paragamian**  
*Técnicos ópticos*

**Alejandro Paragamian** **Lucas Paragamian**  
**CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.** Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450  
 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

**CASA Rivera**  
**Servicios Funerarios**  
*Funeral Services*

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
 Ventas de parcelas en cementerios privados  
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

## BIENESTAR EMOCIONAL

## Reclamar la libertad perdida

Las reflexiones que comparto en esta columna parten desde la epistemología de la Psicología Humanista, la cual se manifiesta a través de las experiencias subjetivas de los fenómenos humanos, integrando postulados teóricos y recursos terapéuticos desarrollados por distintos autores, permitiendo comprender al ser humano en su proceso y capacidad de transformación. Tomando como punto de partida el análisis efectuado por la psiquiatra Dra. Azaduhí Telecemian en su libro "Genocidio Armenio, presente sin fronteras" (Editum- 1994), quien analiza e investiga el tema de daños psicológicos derivados del Genocidio armenio, mi aporte pretende converger, dando coherencia y cohesión desde la visión de este marco teórico experiencial, que permitió abrir el campo de estudio sobre hechos psicológicos no solo desde el análisis de la patología o enfermedad.

Los temas que abordo para invitar a la reflexión no son meramente especulativos; por el contrario, tienen un fundamento que se genera con una transacción entre la experiencia de los casos, objeto de estudio y la conceptualización teórica de los distintos autores que se mencionan.

En esta ocasión, siguiendo la idea de los daños psicológicos derivados del Genocidio, voy a poner el énfasis en "Una teoría sobre la motivación humana" (1943) cuyo autor fue el pionero de la Psicología Humanista, Abraham Maslow. Para explicar su teoría, elaboró una pirámide, estableciendo en su base las necesidades primarias que el ser humano debe satisfacer, para progresivamente y, solo si son satisfechas las etapas anteriores, en su ascenso, lograr la autorrealización. Cuanto mejor se logra alcanzar la satisfacción de necesidades, mejor será el grado de salud y estabilidad de la personas, y por el contrario, la insatisfacción puede generar en ocasiones, daños psicológicos o patologías.

Las necesidades desde la base a la punta de la pirámide las definió como: fisiológicas (alimentación, descanso, homeostasis), seguridad (de empleo, de recursos, familiar, de propiedad privada), afiliación (amistad, afecto, intimidad sexual), reconocimiento (confianza, respeto, éxito), autorrealización (creatividad, falta de prejuicios, aceptación de los hechos, resolución de problemas).

Es evidente que no todas se logran del todo y el ser humano fluctúa entre las distintas etapas, tal vez esta piramidalidad haya sido la crítica al autor. No obstante, no se puede negar que para llegar al equilibrio físico y emocional, el ser humano necesita alcanzarlas desde su propio self.

Y es aquí, en donde me pongo a reflexionar sobre la imposibilidad de alcanzar la autorrealización de nuestros padres y abuelos. Y es aquí donde deseo reclamar y exigir justicia por aquello que no pudieron ser, cuando desde lo orgánico estaban preparados para hacerlo. Diversos materiales de estudio, entre ellos los volcados en el sitio [www.houshamadyan.org](http://www.houshamadyan.org), proyecto que lleva adelante Silvina Der

Meguerdichian junto a un grupo de renombrados profesionales desde Berlín, dan cuenta de que los armenios vivían en sus tierras generando y proveyendo alimentos, disfrutaban de su ocio, tenían una propiedad, amigos, afectos, estudio y familia. Contaban con el respeto de quienes compartían sus espacios geográficos y afectivos, sean armenios o no, contaban con emprendimientos exitosos dentro del contexto y podían desplegar su creatividad, aceptar hechos, por ejemplo vinculados a situaciones políticas imperantes y resolver sus problemas.

La barbarie que origina la política turca con el brazo ejecutor del ejército otomano y que traslada a la población turca, cortó de cuajo estas posibilidades de autorrealización y sumergió a nuestros antepasados en el dolor, en el miedo y en el cambio obligado del proyecto de vida. Está claro que solo para quienes pudieron sobrevivir a las vergonzantes y humillantes atrocidades, generando un trauma (herida), que sobrevive en las descendencias ante la falta de reconocimiento y reparación. Cuando hablo de reparación, expreso algo mucho más amplio que lo material: es aquello que devuelve la dignidad en la identidad.

Seremos verdaderamente libres, cuando las Naciones del mundo reconozcan que se ha fragmentado el derecho humano de autorrealización de cada persona que lleva el origen armenio.

Mientras estos hechos ocurrían, muchos de los más renombrados Psiquiatras y Psicólogos ya desarrollaban e investigaban sus teorías en Alemania y Austria, y muchos de ellos fueron posteriormente expulsados y siguieron sus investigaciones en otras latitudes. Esto no lo ignoran los organismos internacionales. Cualquiera de nosotros puede sentarse frente a una computadora y comprobar los avances sobre el tema en aquellos años, con lo cual refuerzo la necesidad de exigir a las Naciones reconocer y reparar, no negar sobre estos daños que son complejos de medir en lo material, pero que tienen además del marco teórico referencial el peso de las experiencias personales, brutales, sufridas en los propios cuerpos de quienes nos precedieron, y hoy todavía algunos de nosotros podemos dar cuenta de ello.

Concluyo mi reflexión pensando que me hubiera gustado conocer personalmente a la Dra. Libertad Telecemian, con la percepción de que hubiéramos compartido tantas ideas en común unión, y celebro tener su material entre mis libros de estudio, para generar en mí, la confianza suficiente para continuar investigando, cuando por ejemplo, de entre sus muchos conceptos, leo este que hoy comparto: "*descongelar y rescatar los afectos y los efectos de las experiencias sufridas, buscar las raíces y la continuidad entre abuelos, padres, hijos y nietos...*" "...y rastrear las identificaciones establecidas entre ellos"

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
[cristina.bienestaremocional@gmail.com](mailto:cristina.bienestaremocional@gmail.com)

## Agenda

### ABRIL

- **Miércoles 23, 19.30 hs.: Función especial del Ciclo de Cine Francés «V... como Verneuil»** de Arto Pelhivanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Jueves 24, desde las 14.00 hs. y hasta las 22.30 hs.: Vigilia Cultural en «Tadrón»**, en memoria de las víctimas del genocidio de armenios. Niceto Vega 4802. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 27, 13.00 hs.: Havguitajagh en Hadjín Dun**, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

- **Martes 29, 13.00 hs.: Almuerzo-disertación** en la Cámara Argentino Armenia de Industria y Comercio. **Invitado: Dr. Miguel Kiguel.** Tema: «La economía argentina tras la reciente devaluación». Reservas: 4393-0101. Santa Fe 969, 2° P. C.A.B.A.

- **Miércoles 30, 9.00 hs.: Paseo a la estancia «La mimosa»** en Exaltación de la Cruz. **Organiza: Comisión de Damas de la U.C.A. de Marash.** Salida de micros desde la institución, Armenia 1242, C.A.B.A. Reservas: 4773-2120 de 10 a 14 hs.)

- **Miércoles 30 de abril 19:30 hs., Música de Cámara** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

### MAYO

- **Martes 6, 12.30 hs.: Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia** en el salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A. Reservas: 4772-3558.

- **Miércoles 7, 19.30 hs., Irlanda y Armenia. Noche de música folklórica** irlandesa y armenia en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 14, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Jueves 15, 18.30 hs.: «Por siglos juntos». Reflexiones bajo el árbol.** Dinámica del árbol genealógico. Identidad. **Charla de la councelor Cristina Papazian en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, C.A.B.A.**

- **Sábado 17, 13.00 hs.: Almuerzo-bingo y música festejando el Mes de Mayo en Aintab.** Invita: Comisión de Damas. Niceto Vega 4876, C.A.B.A. Reservas: 4552-1909, 4521-3097, 4788.1748 o 15-4071-6260.

- **Miércoles 21, 19.30 hs., «La vuelta al mundo en un pentagrama»** con Ana Karina Saratsian de Sarkís en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 28:** Día de la Independencia de la República de Armenia. **No habrá actividad en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.**

### JUNIO

- **Miércoles 4, 19.30 hs.: Encuentro coral.** Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 11, 19.30 hs.: Música de Cámara.** Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.: Encuentro coral** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

### JULIO

- **Miércoles 2, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 9:** Día de la Independencia de la República Argentina. **No habrá actividad en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.**

- **Miércoles 16, 19.30 hs.: Música de Cámara** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 23 y 30 de julio:** Receso Escolar de Invierno. **No habrá actividad en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.**

### AGOSTO

- **Miércoles 6, 19.30 hs.: Encuentro coral** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

## FÚTBOL

## El Mundial de los excluidos

## Armenia sigue creciendo

Por Daniel Rubén Der Avedissian

Durante el próximo mes de junio, en paralelo al Campeonato Mundial FIFA Brasil 2014, se disputará la CONIFA WORLD FOOTBALL CUP en Ostersund (Suecia), organizada por la Confederación de Naciones Independientes del Fútbol Asociado (CONIFA). Dicha entidad aglutina a todos aquellos pueblos, minorías y territorios aislados que no pertenecen al organismo que rige los destinos de la citada disciplina deportiva en el planeta, fortalece el vínculo entre ellos, además de brindarles el marco de competición que carecen por no ser miembros de la institución principal del balompié, que posee su sede en Suiza.

Todos los encuentros del singular certamen se desarrollarán en el estadio Jamkraft Arena (con capacidad para 6000 espectadores), propiedad del club local de la ciudad, que milita en el torneo de la segunda categoría del país escandinavo.

Días pasados se definieron las diferentes zonas de 3 equipos cada una, las cuales quedaron conformadas de la siguiente manera:

- Grupo A: Kurdistán, Asirios arameos y Tamil Eelam.
- Grupo B: Laponia, Occitania y Abjasia
- Grupo C: Padania, Québec y Darfur
- Grupo D: Zanzíbar, Nagorno Karabagh y Ellan Vannin.

Los dos primeros de las llaves pasarán a cuartos de final y se irán eliminando hasta determinar el ganador de la prueba.

### ¿Canción argentina para el Mundial?

Como anticipamos en ediciones anteriores, la canción «I can hear your goals» compuesta por Jacqui Boghossian y Juan Abadjian era una de las favoritas para la apertura y cierre de este Mundial. Al cierre de esta edición, quedaban unas pocas horas para la clausura de la votación. Los resultados se conocerán próximamente.



Días pasados, la FIFA (Federación Internacional de Fútbol Asociado) dio a conocer el nuevo ranking mensual (correspondiente a abril) de todos los seleccionados afiliados a ella. En dicho escalafón sobresalen dos novedades importantes con relación al ordenamiento anterior.

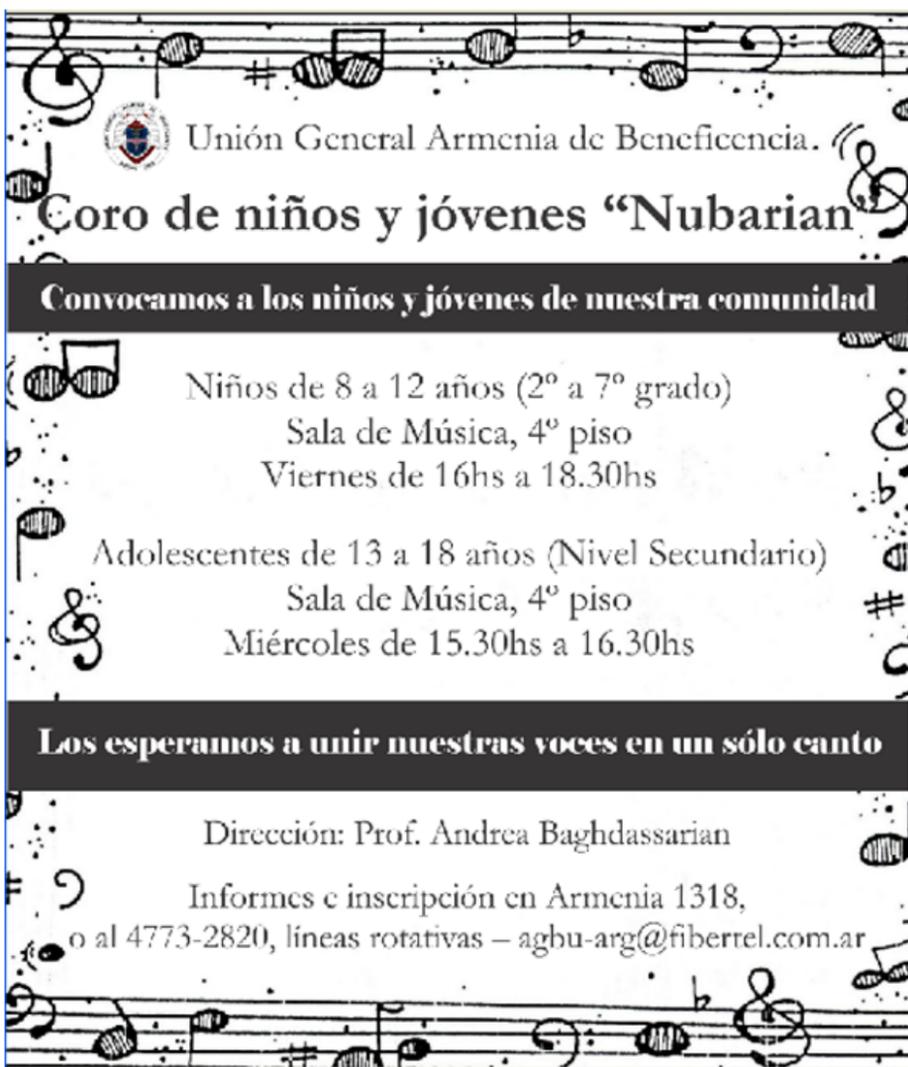
En primer lugar, la pérdida del podio del representativo argentino, cayendo del 3° al 6° puesto y además, el significativo avance de 8 posiciones que experimentó el combinado de Armenia, ahora ubicado 33°.

España continúa siendo el líder, mientras que Alemania, Portugal, Colombia, Uruguay, Argentina, Brasil, Suiza, Italia y Grecia completan el top ten en ese orden. El próximo corte clasificatorio será el 8 de mayo.

Con respecto a la actividad estrictamente competitiva, el plantel dirigido por el suizo Bernard Challandes, quien asumió sus funciones hace poco más de un mes (tras la derrota 0-2 ante Rusia en Krasnodar el 5 de marzo último), tendrá los siguientes compromisos de carácter amistoso. El 25 de mayo recibirá en Ereván la visita de su similar de Irak (encuentro que marcará su debut como conductor táctico del equipo); 6 días más tarde viajará a Ginebra (Suiza) para medirse con Argelia, y finalmente el 6 de junio será el último examinador (en Mainz, Alemania), del poderoso conjunto teutón, uno de los principales candidatos a quedarse con el máximo galardón en Brasil 2014. Más adelante, cuando haya concluido el certamen mundialista, se vendrá el desafío inicial más trascendente que deberá afrontar Challandes y para el cual ha sido contratado: tratar de conseguir junto al grupo de jugadores de la Madre Patria, eliminatorias mediante, el derecho a participar de la Eurocopa 2016 a disputarse en Francia.

### AUDICION RADIAL Ayres de Armenia

Sábados de 16 a 18  
FM RADIO CULTURA 97,9 MHZ  
Conduce: Leo Moundjian



Unión General Armenia de Beneficencia.

**Coro de niños y jóvenes "Nubarian"**

**Convocamos a los niños y jóvenes de nuestra comunidad**

Niños de 8 a 12 años (2° a 7° grado)  
Sala de Música, 4° piso  
Viernes de 16hs a 18.30hs

Adolescentes de 13 a 18 años (Nivel Secundario)  
Sala de Música, 4° piso  
Miércoles de 15.30hs a 16.30hs

**Los esperamos a unir nuestras voces en un sólo canto**

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Informes e inscripción en Armenia 1318,  
o al 4773-2820, líneas rotativas – agbu-arg@fibertel.com.ar

### AGRADECIMIENTO

### Casi 20 años

Bajo el nombre de Transportes «Markar», nos presentamos a la U.G.A.B. y realizamos una tarea que a través de los años, nos fue gratificando cada día más.

Agradecemos a toda la familia de la U.G.A.B., a la Comisión Directiva, al Sr. José Tabakian, quien nos protegió muchas veces; a todos los encargados que cuidaron a los chicos a la salida y a todos los maestros que entregaban a los chicos hasta el transporte. Especiales agradecimientos a las familias Nahabetian, Kalayci y Kedikian, a partir de las que confiándonos sus más preciados tesoros, cumplimos nuestros servicios hasta el 2013. Nuestro mayor agradecimiento por siempre.

Mary Tellian  
Karek Mesrobyan

### Proyecto POR SIGLOS JUNTOS

#### REFLEXIONES BAJO EL ÁRBOL

DINÁMICA DEL ÁRBOL GENEALÓGICO · IDENTIDAD

#### INVITACIÓN

Jueves 15 de Mayo de 2014  
18:30 hs

CENTRO CULTURAL TEKEYAN  
Armenia 1329 - Palermo  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
ENTRADA LIBRE Y GRATUITA



Más allá de la construcción gráfica, el árbol genealógico contiene mensajes ancestrales. Interpretarlos, fortalece nuestras ramas y nos mantiene firmes en sus raíces.

Charla a cargo de **Clr. Cristina Inés Papazian**

"Si lo que digo tiene resonancia en ti, es simplemente porque los dos somos ramas del mismo árbol." W. B. Yeats